

KAMIKAZE ESPAÑA



DEL I – HITTA HEM

ORD OCH UTTRYCK

Dra streck mellan det spanska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av översättningarna blir över.

Aquí es	Den där gatan
Dónde está	Till vänster
Perdón señor	Återvända hem
No entiendo/No comprendo	Här är det
A la derecha	Var ligger
Todo recto	Vid slutet av gatan
Sigue recto	Åt andra hållet
Al final de la calle	Ursäkta herrn
A la izquierda	Rakt fram
Esa calle	Jag förstår inte
Volver a casa	Till höger
	Fortsätt framåt
	På andra sidan gatan

DIALOG

Jobba två och två. Skriv en dialog där en av er frågar om vägen hem och den andra ger en vägbeskrivning. Använd er av uttrycken i övning 1 och gärna andra uttryck som ni kan sedan tidigare!

SPRÅKSTRATEGIER

1. Vad gör de olika personerna när de förklarar vägen för Zakaria för att det ska bli lättare för honom att förstå?
2. Hur kommer det sig att flera av personerna inte förstår när Zakaria frågar efter Nosquera?

UPPDRAG

Tänk på en plats i skolan och skriv ned en kort vägbeskrivning på spanska (från klassrummet till platsen du tänker på). Obs! Gör bara en vägbeskrivning, skriv inte vilken plats det är! Ge sedan vägbeskrivningen till den som sitter bredvid dig, som beger sig ut i skolan för att hitta platsen. När personen kommer tillbaka meddelar han/hon dig vilken plats det var. Blev det rätt? Sedan byter ni, nu är det din tur att ge dig ut i skolan med din kamrats vägbeskrivning!

KAMIKAZE ESPAÑA



DEL 2 – KÖP BRÖD

ORD OCH UTTRYCK

Dra streck mellan det spanska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av översättningarna blir över.

Dónde venden pan	cent
Esta calle	Där bredvid
A mano derecha	limpa
Aquí enfrente	Var säljer de bröd
quiosco	Den här gatan
Al final de la calle	köpa
Allí al lado	På höger sida
barra	Jag vill ha
Yo quiero	Hur mycket kostar det
Cuánto vale	På vänster sida
céntimo	Där mitt emot
comprar	wienerbröd
	Vid slutet av gatan
	kiosk

DIALOG

a) Jobba i par och skriv två dialoger. Den första utspelar sig på gatan där den ena frågar om vägen till bageriet (¿Dónde está la panadería?) och den andra förklarar. Använd er av uttrycken ovan, och försök även få med några uttryck från förra avsnittet av Kamikaze España, som ju också handlade om att förklara vägen. Väl framme vid bageriet börjar dialog 2: nu ska den ena beställa bröd av den andra!

b) Byt dialoger med ett annat par. Nu ska ni träna in den nya dialogen så att ni så småningom kan spela upp den utantill inför klassen! Halva gruppen kommer att få spela upp dialogen med vägbeskrivningen, och andra halvan dialogen på bageriet. Läraren bestämmer vilka som spelar upp vad. Om ni inte hinner träna klart på lektionstid så kan ni göra det hemma som läxa; det kommer ni överens om med er lärare.

SPRÅKSTRATEGIER

På bageriet måste Zakaria använda sig av ordboken. När han ska säga "jag vill" blir det fel, men expediten förstår ändå. Vad gör Zakaria för fel? Och vad är det som gör att expediten ändå förstår vad han menar?

KAMIKAZE ESPAÑA



DEL 3 – BJUD EN TJEJ PÅ FIKA

ORD OCH UTTRYCK

Översätt orden och uttrycken till spanska.

Ursäkta fröken!

Vill du fika/ta en kaffe?

Jag kan inte.

Jag pratar lite spanska.

Jag är ledsen.

ordbok

okej

år

Vad?

Med mjölk

DIALOG

Tänk dig att du är i Spanien och ser din drömtjej/drömkille på gatan. Du vill förstås ta en fika med henne/honom. Vad säger du, och vad händer sedan? Skriv en dialog med hjälp av uttrycken ovan och uttryck du kan sedan tidigare. Använd din fantasi för att hitta spännande samtalsämnen!

SPRÅKSTRATEGIER

Zakaria vet inte hur man frågar hur gammal någon är på spanska. Hur lyckas han ändå få tjejen att förstå vad han menar? Han kan heller inte säga sjutton på spanska, så hur gör han för att berätta för henne hur gammal han är?

UPPDRAG

Nu är det dags för fikastund! Alla elever får en lapp med namnet på en annan elev i klassrummet. Låtsas att ni inte känner varandra, och så frågar den ena om den andra vill fika. Den andra svarar ja, och så går ni och fikar. "Fiket" kan vara klassrummet, skolans cafeteria eller någon annan plats i skolan. Alla behöver inte sitta på samma ställe. Läraren meddelar vilken tid ni ska vara tillbaka. När ni väl sitter och fikar måste ni ta reda på så mycket som möjligt om den andra. Ställ frågor till varandra och skriv ned svaren ni får. Visa era svar för läraren efteråt!

KAMIKAZE ESPAÑA



DEL 4 – KÖP STANS GODASTE GLASS

ORD OCH UTTRYCK

Dra streck mellan det spanska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av översättningarna blir över.

Dónde venden	strut
El mejor helado	Vilken glass är godast
No somos de aquí	liten sked
En la siguiente calle	Var säljer de
Cuál helado es mejor	mellan
chocolate	vanilj
fresa	Den godaste glassen
turrón	bägare
mediano	jordgubbe
tarrina	servett
cucurucho	Vi är inte härifrån
cucharilla	choklad
	På nästa gata
	nougat

DIALOG

Arbeta två och två och skriv en dialog där den ena är glassförsäljare och den andra beställer glass. Använd er av uttrycken ovan samt era kunskaper från tidigare – för visst kan ni många fler glassmaker än Zakaria? Träna på att läsa dialogen, och spela sedan upp den för ett annat par!

SPRÅKSTRATEGIER

Zakaria kan inte orden för strut och bägare. Hur kommer det sig att han ändå förstår vad glassförsäljaren frågar?

UPPDRAG

Gör en lista på tavlan över olika glassorter! Eleverna säger vilka sorter de kan och läraren skriver på tavlan. När listan är klar, tilldelas varje elev en glassort (eller fler, beroende på gruppens storlek och listans längd) vars namn de ska skriva fint på en lapp. Sedan sätter ni upp lapparna någonstans i klassrummet, och vips så har ni ett glasstånd! Några elever får vara glassförsäljare och övriga ställer sig i kö för att köpa glass. Ni har ju redan spelat upp en dialog om detta, så vid det här laget är ni vana glassköpare och glassförsäljare!

KAMIKAZE ESPAÑA



DEL 5 – HANDLA MAT

ORD OCH UTTRYCK

Dra streck mellan det spanska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av översättningarna blir över.

Dónde está el mercado	Hur många vill Ni ha
Lo tiene a la derecha	potatis
Dónde venden huevos	kyckling
Dame	Köpa mat
Cuántos quiere	Ni har den till höger
carne	korv
salchicha	Var är marknaden
patata	Ge mig
Compran comida	kött
	Var säljer de ägg
	makaroner

DIALOG

Jobba två och två. Den ena är försäljare på marknaden och den andra ska handla. Skriv en dialog. Ni kan säkert fler namn på mat, frukt och grönsaker än Zakaria, använd er av dem också i dialogen! Om ni behöver, kan ni även slå upp några ord.

SPRÅKSTRATEGIER

Zakaria förstår till en början inte vad ordet "Cuántos" betyder. Vad gör expediten för att få honom att förstå?

UPPDRAG

Tänk att du ska tillaga din favoriträtt. Vilka ingredienser behöver du? Skriv en inköpslista! Använd dig av uttrycken ovan, dina tidigare kunskaper, och en ordbok om du behöver slå upp något. Visa sedan listan för din lärare.

KAMIKAZE

ESPAÑA



DEL 6 – HITTA DIN SPANSKA FAVORITMUSIK

ORD OCH UTTRYCK

Dra streck mellan det spanska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av översättningarna blir över.

Dónde venden música	mixerbord
Ahí en esa calle	Vet du vad det är
tienda de discos	högtalare
segunda mano	lyssna
Sabes lo que es	Gillade du den här
comprar	hörlurar
escuchar	Där på den där gatan
auriculares	skivaffär
vinilo	köpa
mesa de mezclas	spela
altavoz	cd-spelare
Este te ha gustado	second-hand
	vinyl
	Var säljer de musik

FÖRKLARA ORD OCH UTTRYCK PÅ SPANSKA

Välj ut fem av orden/uttrycken ovan. Skriv ned en förklaring till vad ordet/uttrycket betyder, på spanska! Du får inte använda någon svenska. Sedan ska du och den som sitter bredvid dig läsa upp era förklaringar för varandra, och den andra gissar vilket ord det är. Man får bara gissa en gång per förklaring. För varje rätt svar får man ett poäng. Vem vinner?

SPRÅKSTRATEGIER

Zakaria kan inte ordet för att lyssna på spanska. Hur får han expediten att förstå (förutom att försöka prata engelska) att han vill lyssna på musik i skivaffären?

UPPDRAG

Läxa: hitta din egen favoritmusik på spanska. Du kan leta på YouTube, Spotify, var du vill. Sedan tar du med musiken till skolan (eller ser till att du har länken på Internet). Alla elever kommer nu att få presentera "sin" artist/grupp, och så lyssnar ni tillsammans på låtarna (dock inte alla låtar på samma lektion, läraren bestämmer hur många låtar som presenteras varje lektion).

KAMIKAZE ESPAÑA



DEL 7 – BESTIG ETT BERG

I. ORD OCH UTTRYCK

Översätt orden/uttrycken till spanska.

Jag vill åka till ett berg
klättra/bestiga
taxi
nära
liten
här
högt
tack
hej då
djur

DIALOG

I dialogen nedan har replikerna hamnat i ordning. Skriv om dialogen så att replikerna hamnar rätt. Läs sedan upp dialogen högt tillsammans med en kamrat.

- ¡Muy bien! ¿Es una montaña alta?
- De nada. ¡Hasta luego!
- Ah, comprendo. ¿Y dónde está la montaña?
- ¡Hola! Quiero ir a una montaña.
- Allí está la montaña.
- Porque quiero escalar.
- ¡Muchas gracias! ¡Adiós!
- ¿A una montaña? ¿Por qué?
- Pues, hay una montaña cerca de aquí.
- No, es una montaña pequeña.

SPRÅKSTRATEGIER

När Zakaria sitter i taxin och frågar om berget är högt så rättar taxichauffören honom. Vad gjorde Zakaria för fel?

UPPDRAG

Om du var i Spanien och skulle göra fem spännande, annorlunda saker - vad skulle du göra? Skriv en lista. Börja varje mening med Quiero... (Jag vill...) och tänk på att efter Quiero ska verbet stå i infinitiv/grundform. Slå upp de ord du inte kan i en ordbok. Läs sedan upp era listor för varandra.

KAMIKAZE ESPAÑA



DEL 8 – SKJUTSA NÅGON PÅ SCOOTER

ORD OCH UTTRYCK

Dra streck mellan det spanska uttrycket och den korrekta översättningen. Två av översättningarna blir över.

Cuánto vale	Vad heter du
alquilar moto	Ett ögonblick
Son treinta euros por día	hjälm
Este es mediano	Hur mycket kostar det
bueno	billigt
espejo	God eftermiddag (förkortning för Buenas tardes)
frenos	Jag heter
Quieres ir atrás conmigo	hyra moped
Un momento	bromsar
cinco metros	bra
Buenas	Det kostar trettio euro per dag
Cómo te llamas	Den här är medium
Yo me llamo	Vill du åka med mig därbak
	fem meter
	spegel

Vilka två ord/uttryck är det som blir över? Översätt dem till spanska!

DIALOG

Arbeta i par och skriv en dialog om att hyra moped i Spanien. Den ena är mopeduthyrare och den andra är kund. Använd er av uttrycken ovan, uttryck ni kan sedan tidigare, och slå upp eventuella nya ord ni behöver. Träna sedan på dialogen och läs upp den för ett annat par!

SPRÅKSTRATEGIER

Tjejen på stranden förstår inte vad Zakaria menar när han frågar om hon vill åka med därbak. Vad gör han för fel och vad borde han ha sagt istället?

UPPDRAG

Om du skulle åka till Spanien, vad skulle du vilja hyra då? Kanske en cykel, en båt eller en segway? Försök att hitta något företag i Spanien som hyr ut det du vill hyra på Internet. Ta reda på vad det skulle kosta och redovisa sedan för de andra i gruppen.

KAMIKAZE ESPAÑA



DEL 9 – ALLA UPPDRAG PÅ EN TIMME

ORD OCH UTTRYCK

Översätt till svenska.

Dónde está la calle

Volver a casa

Quiero pan

Comprar comida

Me puedes ayudar

Alquilar una moto

El mejor helado

Puedo escuchar música

Comprar música

Escalar una montaña

Tomar un café

Monopatín

Listo

DIALOG

Tänk dig att det kommer en fortsättning på Kamikaze España och ni är med och bestämmer Zakarias nya uppdrag! Jobba i par och fundera ut ett nytt uppdrag. Skriv ned namnet på uppdraget (på spanska förstås), och även fem spanska ord/uttryck som Zakaria behöver lära sig för att klara uppdraget. (Orden/uttrycken ska ni skriva på spanska, med översättning till svenska.) Läs sedan upp för klassen vad ni skrivit!

SPRÅKSTRATEGIER

Varför tror ni att Zakaria får i uppdrag att klara alla uppdragen igen?

UPPDRAG

Hitta på ett uppdrag på spanska och skriv ned det på en lapp. Uppdraget ska vara mycket enkelt och man ska kunna utföra det i klassrummet (t.ex. hämta en penna, rita en teckning, presentera en kompis för läraren...). Visa din lapp för läraren som ska godkänna det som står där. Sedan läggs alla lappar i en burk, och eleverna tar varsin. Nu ska ni utföra uppdraget! Först kanske ni måste slå upp något ord eller fråga läraren, sedan sätter ni igång. Redovisa ert utförda uppdrag för läraren. (Börja med att berätta vilket uppdrag ni hade.) Läraren skriver "listo" på lappen när uppdraget är godkänt!